

Pinarka DIVARIO® M17 compact

 Ginstrukcja użytkowania

Компактный станок для сверления отверстий под штифты M17 DIVARIO®

 руководство по эксплуатации



Uwaga: Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić kompletność i poprawne funkcjonowanie wszystkich składników!

Dane techniczne

- Wymiary G/S/W: 190 x 380 x 270 mm
- Ciężar: 6,5 kg
- Pobór prądu: 230 V / 0,32 W
- Prędkość obrotowa: 3600 min-1
- Klasa lasera: 3 A < 5 mW

Zakres dostawy

- Pinarka **DIVARIO®** M17 compact (nr katalogowy 14500-C)
- Wiertło z węglików spiekanych **DIVARIO®** 1 szt. (nr katalogowy 10171)
- Uchwyt płytki **DIVARIO®** (nr katalogowy 14083)
- Wspornik wycisku (nr katalogowy 14090)
- Przyrząd montażowy



Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

- Wiertła nie wymieniać nigdy przy włączonym urządzeniu
- Przy włączonym urządzeniu nigdy nie przystawiać rąk do obszaru punktu laserowego, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń
- Pinarka M17 compact nie jest przeznaczona do:
 - prac w otoczeniu zagrożenia wybuchowego
 - zastosowań medycznych
 - obróbki wilgotnych materiałów
- Mälzer Dental nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie pinarki M17 compact niezgodnie z jej przeznaczeniem opisanym w instrukcji użytkowania
- W użytkowaniu pinarki M17 compact przestrzegać obowiązujących przepisów niemieckiej branżowej organizacji przedsiębiorstw działającej jako zakład ubezpieczeń w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków przy pracy (Berufsgenossenschaft):
 - zakładać zawsze okulary ochronne
 - zadbać o dostateczne oświetlenie
 - stosować odsysanie
- Uwaga: Naprawy oraz wszelkie inne ingerencje można powierzać wyłącznie firmie Mälzer Dental lub wykwalifikowanemu personelowi przeszkolonemu przez Mälzer Dental!

Instrukcje ogólne i konserwacja

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy dane w sieci zgadzają się z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej
- Pinarkę od czasu do czasu przeczyć miękką szmatką. Nie używać sprężonego powietrza ani środków czyszczących
- W razie jakichkolwiek usterek urządzenie odesłać bezpośrednio do firmy Mälzer Dental lub autoryzowanego punktu sprzedaży.
- Technicznie zaawansowane urządzenia tego typu wymagają odpowiedniego serwisu naprawczego, który może zapewnić wyłącznie wykwalifikowany personel. Mälzer Dental gwarantuje dokonywanie napraw z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych, a także udziela sześciu miesięcy gwarancji na przeprowadzoną naprawę!

Ramy prawne

Wszystkie informacje, które zawiera niniejsza dokumentacja zostały opracowane z najwyższą starannością, zastrzega się możliwość pomyłek i zmian. Nie ponosimy odpowiedzialności prawnej za konsekwencje błędnych informacji oraz nieprawidłowe użytkowanie.



Внимание! Перед использованием проверьте наличие всех компонентов и убедитесь, что они не повреждены.

Технические характеристики

- Размеры (Г x Ш x В): 190 x 380 x 270 мм
- Масса: 6,5 кг
- Параметры питания: 230 В / 0,32 Вт
- Скорость вращения: 3600 об/мин
- Класс лазера: 3 А < 5 мВт

Комплект поставки

- Компактный станок для сверления отверстий под штифты M17 **DIVARIO**® (артикул 14500-C)
- Сверло HM **DIVARIO**® 1 шт. (артикул 10171)
- Пластинодержатель DUO **DIVARIO**® (артикул 14083)
- Подставка для оттиска (артикул 14090)
- Инструмент для монтажа



Указания по технике безопасности

- Никогда не производите замену сверла при включенном станке.
- Никогда не касайтесь руками области пятна лазерного луча при включенном станке, это может привести к травме.
- Запрещено использовать станок compact в следующих случаях:
 - во взрывоопасной среде;
 - для медицинских целей;
 - для обработки сырых материалов.
- Mälzer Dental не несёт никакой ответственности, если станок не используется в соответствии с инструкцией.
- При работе со станком следует руководствоваться следующими предписаниями Объединения отраслевых страховых союзов Германии:
 - всегда надевать защитные очки;
 - работать при достаточном освещении;
 - использовать вытяжку.
- Внимание! Ремонт и другие подобные манипуляции может производить только компания Mälzer Dental или специалисты, уполномоченные Mälzer Dental.

Общие указания и указания по уходу

- Перед эксплуатацией убедитесь, что параметры электросети соответствуют параметрам, указанным на аппарате.
- Время от времени протирайте станок мягкой салфеткой. Не применяйте сжатый воздух или чистящие средства.
- При любых неполадках отправляйте станок напрямую в компанию Mälzer Dental или официальному дистрибьютору.
- Технически сложные устройства подобного типа нуждаются в соответствующем ремонтном обслуживании специально обученным персоналом. Mälzer Dental гарантирует качественный ремонт с использованием оригинальных комплектующих и последующую гарантию сроком на 6 месяцев!

Юридические указания

Все информация в настоящей документации подготовлена максимально тщательно, изменения или ошибки не исключены. Ответственность за последствия ошибочных данных или использования не по назначению исключена.

Ginstrukcja użytkowania

Uruchomienie



Uwaga – nie przenosić pinarki za ramię lasera, tylko chwycić od spodu płyty magnetycznej!



Przyłączyć elektryczne, z wtyczką sieciową (220 V/320 W) i wyłącznikiem głównym, do włączania i wyłączania pinarki.



Przycisk rozpoczynający wiercenie

Ustawianie głębokości wiercenia



Idealną głębokość wiercenia ustawiono fabrycznie!
Głębokość wiercenia reguluje się śrubą imbusową znajdującą się pod wiertłem w środkowym punkcie osi, za pomocą przyrządu montażowego.
Obracanie w prawo: Śruba opuszcza się = węższy otwór
Obracanie w lewo: Śruba podnosi się = szerszy otwór

Wymiana wiertła



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Dołączonym kluczem imbusowym odkręcić oba wkręty bez łoża po boku mosiężnego trzpienia i wyciągnąć wiertło do góry. Następnie założyć nowe wiertło i mocno dokręcić oba wkręty bez łoża. W celu ustawienia głębokości wiercenia, zobacz zdjęcie 5. Włączyć urządzenie i wykonać próbne wiercenie!

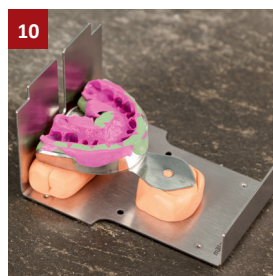
Umiejscawianie i wypełnienie wycisku + wiercenie



Wycisk wykroić, brakujące obszary wypełnić woskiem lub silikonem.



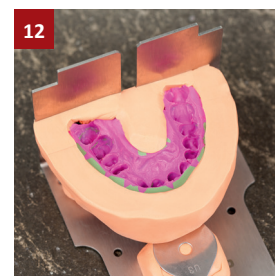
Płytkę pozycjonującą położyć równoległe na wycisku.



Wycisk unieruchomić na wsporniku wycisku masą szpachlową/modelinową.



Do wyrównania wycisku użyć małej lub dużej płytki pozycjonującej.



Brakujące obszary wypełnić masą szpachlową, w celu uniknięcia wypłynięcia wylanego gipsu.



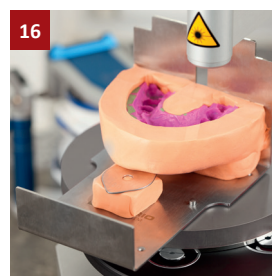
Płytkę do modeli premium zamocować w uchwycie pinarki.



Płytkę do modeli premium zamocować w uchwycie pinarki.



Wspornik wycisku umieścić na uchwycie płytki.



Wspornik wycisku z uchwytem płytki umieścić na płytce magnetycznej pinarki.



Laserem ustalić żądany punkt wiercenia. UWAGA: Wiązka lasera musi znajdować się w obrębie płytki do modeli premium **DIVARIO**!



Wcisnąć przycisk w celu rozpoczęcia wiercenia, uchwyt płytki jest unieruchamiany elektromagnetycznie. UWAGA: Gdy pozycja wiercenia/wiązka lasera będzie znajdowała się poza koroną zębową, może dojść do pęknięcia wiertła wskutek kontaktu z powierzchnią mocowania płytki lub płytki retencyjnej!



Gotowa płytka do modeli premium z nawierconymi otworami.



Wstawić piny do płytki do modeli premium.



Płytkę do modeli premium z pinami wstawić do wycisku w celu dokonania kontroli.

Wypełnianie gipsem i obróbka



Odcisk wypełnić gipsem. W celu uzyskania lepszej płynności, zwiększyć ewentualnie drgania wibratora.



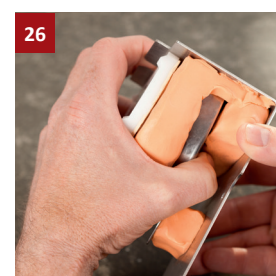
Użyć nieco więcej gipsu niż potrzeba, by podczas zanurzania płytki do modeli premium uniknąć powstania pustych przestrzeni powietrznych.



Płytkę do modeli premium przodem skierowaną do przodu umieścić w prowadnicy blaszanego wspornika i opuścić.

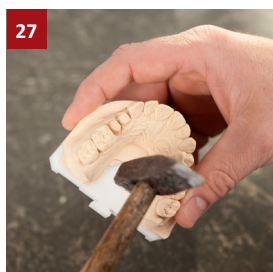


Po lekkim dociśnięciu płytki do modeli premium usunąć nadmiar gipsu.



Po upływie około 25 minut ostrożnie zdjąć odcisk z płytką do modeli premium.

Wyjmowanie modelu z formy, przycinanie i piłowanie



Lekkie puknięcie powinno spowodować oddzielenie korony zębowej od płytki do modeli premium.



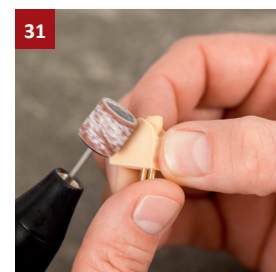
Zamiast obcinarki do gipsu można zastosować obróbkę ręczną (z użyciem taśm ściernych, nr katalogowy: 15100-120).



Zaznaczyć miejsca nacięć.



Diaamentową tarczą wykonać nacięcia w koronie zębowej.



Poszczególne segmenty obrobić taśmą ścierną lub wiertłem do gipsu, oczyszczając na koniec z pyłu.



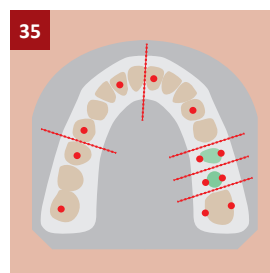
Gotowy model **DIVARIO**® z nacięciami dokładnie osadzony na płytce do modeli premium.



Przed artkulacją założyć płytkę wtórną **DIVARIO**® w celu zapewnienia dokładnego spasowania.



Gotowy model w artkulatorze.



W przypadku większych segmentów zastosować dodatkowe nacięcia odcinające (zobacz schemat). Czerwone kropki na schemacie przedstawiają piny.

Первое использование



Внимание! При перемещении станка не поднимайте его за стойку лазера, берите станок под магнитную пластину.



Электропитание со штепсельной вилкой (220 В / 320 Вт) и главным выключателем.



Кнопка пуска процесса сверления.



Оптимальная глубина сверления предустановлена на заводе!

Глубина сверления регулируется с помощью прилагаемого монтажного инструмента путём поворота винта с шестигранным шлицем, находящегося под сверлом.

Вправо: винт вкручивается = уменьшение глубины.

Влево: винт выкручивается = увеличение глубины.

Замена сверла



Выключите станок и выдерните штепсельную вилку из электросети. С помощью прилагаемого шестигранного ключа ослабьте оба боковых стопорных винта в латунном шпинделе и потяните сверло вверх.

Затем вставьте новое сверло и затяните стопорные винты. Установите глубину сверления в соответствии с рис. 5.

Включите аппарат и проведите пробное сверление.

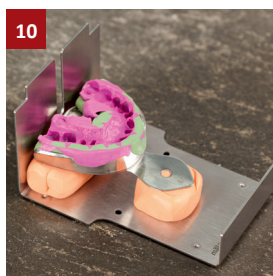
Размещение и изготовление формы + сверление



Удалите выступающие края оттиска, отсутствующие участки замажьте воском или силиконом.



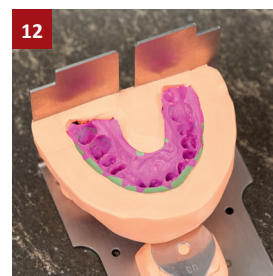
Разместите установочную пластину на оттиске параллельно ему.



Закрепите оттиск на подставке с помощью оттисковой массы.



Для выравнивания оттиска используйте малую или большую установочную пластину.



Во избежание вытекания гипсового раствора из формы замажьте отсутствующие участки оттисковой массой.



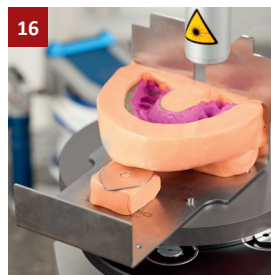
Зафиксируйте цокольную пластину в пластинодержателе станка.



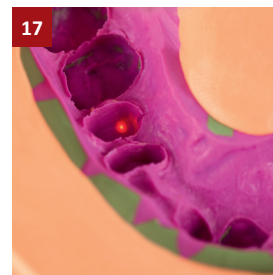
Цокольная пластина, зафиксированная в пластинодержателе.



Поместите подставку для оттисков на пластинодержатель.



Поместите пластинодержатель с подставкой для оттисков на магнитную пластину.



С помощью лазера определите место сверления. **ВНИМАНИЕ!** Лазерный луч должен находиться в пределах цокольной пластины.



Запустите процесс сверления нажатием на кнопку. Цокольная пластина зафиксирована электромагнитом. **ВНИМАНИЕ!** Если место сверления (луч лазера) находится за пределами зубной дуги, это может привести к поломке сверла из-за касания пластинодержателя или ретенционного диска.



Цокольная пластина с отверстиями под штифты.



Вставьте штифты в цокольную пластину.



Приложите цокольную пластину со штифтами к отisku для проверки.

Заливка формы гипсом



Заполните форму гипсом. При необходимости увеличьте интенсивность вибростолы.



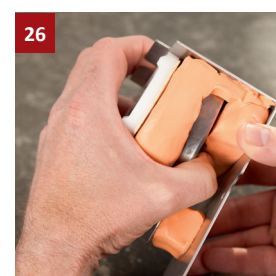
Во избежание образования воздушных полостей во время прикладывания цокольной пластины заполните форму большим количеством гипса, чем необходимо.



Приложите цокольную пластину к форме по направляющей подставки для оттисков металлической вставкой вверх и прижмите её.

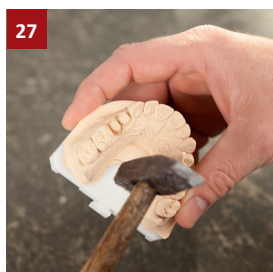


После того как раствор немного схватится, осторожно удалите излишки гипса по периметру цокольной пластины.



Примерно через 25 минут снимите оттиск вместе с цокольной пластиной с подставки.

Выемка из формы, обтачивание и распиловка



Слегка постучите по цокольной пластине, чтобы снять с неё зубной ряд.



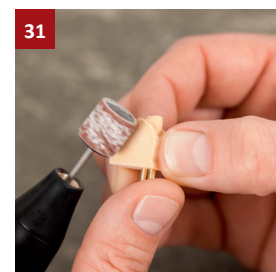
В качестве альтернативы триммеру модель можно обточить вручную с помощью абразивной ленты (артикул 15100-120).



Для удобства заранее обозначьте места распила.



Распилите модель на сегменты с помощью алмазного диска.



Отдельные сегменты обработайте с помощью абразивной ленты или фрезой для гипса и освободите от гипсовой пыли.



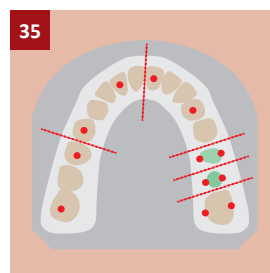
Готовая сегментированная модель **DIVARIO**, точно сидящая на цокольной пластине.



Перед тем как поместить модель в артикулятор, закрепите вторичную пластину поверх цокольной, чтобы обеспечить точную подгонку.



Готовая модель в артикуляторе.



На больших сегментах сделайте дополнительные послабляющие распилы (см. схему). Красными точками на схеме обозначены штифты.

Schlesierweg 27 · D-31515 Wunstorf (Germany)

Phone: +49 (0) 50 33 / 963099-0 · Fax: +49 (0) 50 33 / 963099-99

E-Mail: info@maelzer-dental.de · Internet: www.maelzer-dental.de

maelzer dental 